

Dla każdego sposobu noszenia nauzników przeciwdziałającym występowaniu następujące wartości tłumienia dźwięku: Po każdy způsob nosění protišumových náušníků nastupující výskytlosti tyto hodnoty tlumění zvuku: Při každém způsobu nosění protišumových chráničů jsou hodnoty tlumění hluku následující: Kiekvienam naudojamam garsą slopinančių prietaisui garsą slopinimo vertės yra tokios: Pretērkotā ausu katram lietotāšan veidam ir raksturīgās skaņas slopināšas spējas ir šādas: A zajpůsobu nošenja štšimovskijeh protivishumovych náušnikov nastupajúciye vyiskytlosti étoye hodnoty tiumeni zvuka: formája existensioe naeobozhi hangostimovskijeh értékéev érvényesek: Pour chaque moyen de porter le casque anti-bruit, il y a les valeurs d'atténuation du son suivantes: Para cada modo de uso de los protectores de oídos, existen los siguientes valores de atenuación: Valoriile de atenuare a zgomotului pentru fiecare mod de purtare a antifonilor, sunt următoarele: Voor elke wijze van gebruik van gehoorschermers worden volgende waarden van geluidsdemping gehanteerd: Für jede Art und Weise, die Lärmschutzkaphoren zu tragen, gibt es folgende Werte der Schalldämpfung.

Bn1037	Cepheids [Hz] Kmicel [Hz] Frekvencia [Hz] Daires [Hz] Frekvencia [Hz] Frekvencia [Hz] Frekvencia [Hz] Frekvencia [Hz] Frekvencia [Hz] Frekvencia [Hz] Frekvencia [Hz]							
	83	125	250	500	1000	2000	4000	8000
MF [dB]	9.4	9.3	10.1	17.5	22.5	27.5	32.7	34.4
SF [dB]	2.2	3.3	2.1	2.9	2.9	2.9	5.9	6.5
Max [dB]	0	5	8	10	12	12	12	12
APV [dB] / σ11	7.2	6.1	8.0	14.5	19.7	24.6	26.8	27.9

Bh1038	Capacit� (pF)	Induct� (nH)	Frecuencia [Hz]	Distancia [m]	Frecuencia [Hz]	Frecuencia [Hz]	Frecuencia [Hz]	Frecuencia [Hz]
	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
MF [dB]	15,9	13,1	17,3	26,8	34,7	29,0	33,6	33,5
SF [dB]	2,6	2,7	2,1	2,5	3,5	2,8	4,4	4,3
Max [dB]	0	5	8	10	12	12	12	12
APV [dB] σ=1	13,4	10,5	15,1	24,3	31,3	26,2	29,3	28,1

**Nauszniki przeciwhałasowe DEDRA
BH1037 / DEDRA BH1038**

Instrukcja użytkowania i konserwacji
Nauszniki przeciwhałasowe DEDRA BH1037 /
DEDRA BH1038 są środkiem ochrony
indywidualnej kategorii II. Nauszniki spełniają
wymagania normy EN 352-1:2002.

Użytkownicy Nauszników przeciwihałosowe służą do poprawy komfortu pracy w środowisku, w którym użytkownikom narzucono by na hałas. Przy zakładaniu nauszników należy zwrócić uwagę, aby poduszki uszczelniające dobrze przylegały do skóry wokół uszu. Nauszniki nie powodują ucisku. W celu regulacji długości paska, należy w przypadku BH1037 przekręcić blokadę, delikatnie przesunąć nausznik do pożądanego położenia, a następnie zablokować nausznik, przywracając blokadę do pozycji poziomej. W przypadku BH1038 należy ustawić w odpowiedniej pozycji górną, ruchomą część paska dociskowego. Sprężynę dociskową obu modeli wykonano z plastiku, poduszki wykonano z PVC.

Użytkownik powinien przestrzegać następujących zasad:

Nauzniki przeciwiachalows nagle dopasowawcy, regulowaj i przechowywaj zgodnie z informacjami, podanymi w instrukcji producenta w punkcie Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie. W obszarze halasliwym nakladz nosic bez przewy. Wykazywaj swoja sprawnosc i wytralnosc, nie wyuczaj (czyz nie jest zniszczona, pknietia itp.). Nauzniki przeciwiachalows, a w szczegolnosc poduszki uszczelnienia, mogaj si zuzywaj i powinno si je okreslo kontrolowac, np. sprawdzaj czy nie ulegly pkniciu badz nie przeciekaja. Nie wykazywaj swojych emocji i nie wyuczaj. Uuszczelnianie nakladkow higienicznych na poduszki uszczelnienia moze wplywac na wlasnoscia akustyczne nauznikow przeciwiachalows. Nieprzestrzeganie zasad podanych w instrukcji wykonywania czysto rowniez do znacznego i niekontrolowanego obnizenia skuteczności podroby.

Czyszczenie i konserwacja i przechowywanie
Nauzniki przeciwalasowe należy przed każdym
użyciem umyć ciepłą wodą z mydłem i wytrzeć do
sucha miękką ściereczką. Nie stosować
chemikałów, gdyż pewne substancje chemiczne
mogą oddziaływać szkodliwie na ten produkt.
Szczegółowych informacji na ten temat należy
zapytać od producenta tych substancji.
Nauzniki przeciwalasowe należy przechowywać
w suchym, chłodnym miejscu, w miarę możliwości
w oryginalnym opakowaniu. Nauzniki BH1038
można dodatkowo złożyć, w tym celu należy
delikatnym ruchem przesunąć oba nauzniki w
górę, w kierunku ruchomej części pałąka.

Nauszniki transportować w foliowym opakowaniu, w miarę możliwości oryginalnym.
Producentem wszystkich części, w tym poduszki uszczelniającej, jest Dedra-Exim Sp. z o.o. W celu wymiany poduszki uszczelniającej należy wyjąć ją od strony przylegającej do ucha z obudowy nausznika i wymienić na nową.
Średnia masa nauszników przeciwałasowych: BH1037 – 117 g, BH1038 – 164 g
Zgodność z wymaganiami dyrektywy 89/686/CCE potwierdzają certyfikaty badania typu WE:
Dla BH1037 – 0501/2560/15/09/16/1319, dla BH1038 – 0501/2560/15/09/16/1316, oba wydane przez jednostkę notyfikowaną C.R.I.T.T. SPORTS ET LOISIRS Rue Albert-Einstein, Zone du Sanital 86100 CHATELLERAULT Country : France, nr

Dodatkowe informacje:
Dedra Exim Sp. z o.o.
05-800 Pruszków, ul. 3 Maja 8, Tel: (+48 / 22) 73-83-777; fax: (+48 / 22) 73-83-779
www.dedra.pl; e-mail: Info@dedra.pl

Protihlukové chrániče sluchu DEDRA BH1037 / DEDRA BH1038

Návod k obsluze a údržbě
Protihlukové chrániče sluchu DEDRA BH1037 /
DEDRA BH1038 jsou prostředkem individuální
ochrany II. kategorie. Chrániče sluchu splňují
požadavky normy EN 352-1:2002.

Používání
Protihlukové chrániče sluchu slouží k vylepšení pracovního prostředí v prostředí, v němž je uživatel vystaven působení hluku. Při oblíbení chrániče sluchu dáváte pozor, aby těsnící polštářky správně přiléhaly ke kůži kolem uší uživatele a nezpůsobovaly útlak. Pro regulaci délky tmeňve v případě BH1037 otáčte blokádku, jemně přesuňte chrániče sluchu do požadované polohy, a následně zablokujte chrániče sluchu vracením blokádky do vodorovné polohy. V případě BH1038 nastavte ve správné poloze horní, pohybující část dotlačovacího hmoti. Dotlačovací pružina obou modelů byla vyrobena z umělé hmoty, těsnící polštářky z PVC+PI.

Uživatel je povinen dodržovat následující pravidla:
Protihlukové chránící sluchu přípustně, regulujte a skladujte v souladu s informacemi uvedenými v návodu od výrobce v bodě čísla, údržba, čištění a skladování. V hlučné oblasti nosíte sluchové násluchadlo. Pokud je používáte, zkontrolujte stav sluchového (zda není poničená, prasklá apod.).
Protihlukové chránící sluchu, především pak těsnící polštářky, se mohou opotřebovat a měly by být kontrolovány a nahrazeny, pokud jsou prasklé nebo neprotahují. Nepoužívejte poškozené, poničené sluchové. Umístění hygienických násluchadla na těsnící polštářky může ovlivňovat akustické vlastnosti protihlukových chránících sluchu.
Nedodržování pravidel uvedených v návodu k použití často vede ke značnému a nekontrolovatelnému snížení účinnosti ochrany.

Čištění, údržba a skladování
Protihlukové chrániče sluchu před každým použitím umyjte teplou vodou s mýdlem a utřete dosucha měkkou utěrkou. Nepoužívejte chemické prostředky, jelikož chemické látky mohou mít škodlivý vliv na tento výrobek. Podrobné informace v této oblasti požádejte od výrobce těchto látek.
Protihlukové chrániče sluchu skladujte na suchém, chladném místě, pokud možno v originálním balení.
Chrániče sluchu BH1038 lze rovněž složit – proto musíte jemným pohybem přesunout oba dva chrániče sluchu nahoru, směrem k pohyblivé části tměne. Chrániče sluchu přepravujte ve fóliovém balení, pokud možno v originálním.

Výrobem všech komponentů, včetně těsnícího polštářku, je společnost Dedra-Exim Sp. z o.o.
Abyste vyměnili těsnící polštářek, vyjměte jej na straně přiléhající k uchu z pouzdra chránící sluch a vyměňte na nový.
Průměrná hmotnost protihlukových chráničů sluchu: BH1037 – 117 g, BH1038 – 164 g
Shodu s požadavky směrnice 89/686/CCE potvrzují certifikáty zkušební typu ES:
Pro BH1037 – 1501/2560/159/09/16/1319, pro BH1038 – 1501/2560/159/09/16/1316, oba dva vydaný oznaženým subjektem C.R.I.T.T. SPORTS ET LOISIRS Rue Albert-Einstein, Zone du Sanital 86100 CHATELERAULT Country : France, číslo oznaženého subjektu 0501

Další informace:
Dedra Exim Sp. z o.o.
05-800 Pruszków, Polsko, ul. 3 Maja 8, Tel: (+48 /
22) 73-83-777; fax: (+48 / 22) 73-83-779
www.dedra.pl; e-mail: info@dedra.pl

Protihlukové chrániče DEDRA BH1037 / DEDRA BH1038

Užívateľská príručka a príručka údržby
Protihlukové chrániče DEDRA BH1037 / DEDRA
BH1038 sú individuálny ochranný prostriedok 2.
kategórie. Chrániče spĺňajú požiadavky normy EN
352-1:2002.

Používanie
 Protihlukové chrániče sa používajú na zlepšenie komfortu práce v prostredí, v ktorom je užívateľ vystavený na pôsobenie hluku. Protihlukové chrániče musia byť naložené tak, aby utišujúce vaničky dobre priliehali k pokožke okolo uší a zároveň, aby užívateľa príliš netlačili. Keď chcete nastaviť dĺžku pásu, v prípade modelu BH1037 nakrúťte blokádu, chránič jemne nastavte na požadovaný polohu, a následne chránič opäť zablokujte prekrútením blokády do vodoricového polohy. V prípade modelu BH1038 nastavte hornú, pohybľivú časť prítlačného pásu. Prítlačné pružiny oboch modelov sú vyrobené z plastu, tesniace vaničky z PVC+PU.

Uživatelé musí dodržovat následující zásady: Protilukové chránice sa musia prispôbiť, nastavíť a skladovať podľa pokynov a odporúčaní výrobcu uvedených v bode Čistenie, údržba a skladovanie. Ak sa nachádzate v vlhkej oblasti, chránice používajte celý čas. Vždy pred každým použitím skontrolujte stav chránice (či nie je poškodená, prasknutá ap.). Protilukové chránice, a predovšetkým utiesňujúce vaničky, sa môžu opotrebovať, a preto sa musia často kontrolovať, napr. či nie sú prasknuté alebo či neprepúšťajú. Ak sú chránice poškodené, zničené, nepoužívajte ich. Hygienické návky založené na utiesňujúce vaničky môžu ovplyvniť akustické vlastnosti protilukových chráníc.

Nedodržiavanie pokynov uvedených v užívatelskej príručke často vedie k značnému a k nekontrolovanému zníženiu efektívnosti ochrany. Čistenie, údržba a skladovanie. Protihlukové chrániče pred každým použitím umyte teplou vodou s mydlom a mäkkou handričkou ich použite a dosucha. Nepoužívajte chemické prípravky, pretože niektoré chemické látky môžu tento výrobok (alebo niektoré jeho časti) poškodiť. Podrobné informácie na túto tému vám poskytne výrobca daného prípravku, látky.

Protihlukové chrániče skladujte na suchom, chladnom mieste, pokiaľ je to možné, v originálnom balení. Chrániče BH1038 sa dajú dodatočne zložiť, keď to chcete urobiť, jemným pohybom presuňte obe slúchadlá dohora, smerom k pohyblivej časti pásu. Chrániče prepravujte vo fóliovom obale, pokiaľ je to možné, v originálnom.

Výrobcom všetkých dielov, vrátane ušesných vankúšikov, je spoločnosť Dedra-Exim Sp. z o.o. Keď chcete vymeniť ušesníkové vankúšiky, vyberte ho z pláštia chrániča zo strany priliehajúcej k uchu a vymeňte na nový.

Priemerná hmotnosť protihlukových chráničov:
BH1037 – 117 g, BH1038 – 164 g
Zhodou s požiadavkami smernice 89/686/EHS
potvrďujú certifikáty skúšky typu ES:
Pre BH1037 – 0501/2560/159/09/16/1319, pre
BH1038 – 0501/2560/159/09/16/1316, oba vydala
notifikovaná osoba C.R.I.T.S. SPORTS ET
LOISIRS Rue Albert-Einstein, Zone du Sanital
86100 CHATELERAULT Štát: Francúzsko, č.
notifikovanej osoby 0501

Dodatkowe informacje:
Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polska, tel.: +48
227 383 777; fax: +48 227 383 779
www.dedra.pl; e-mail: info@dedra.pl

**Ausinės nuo triukšmo DEDRA BH1037
/ DEDRA Bh1038**

Naudojimo ir priežiūros instrukcija
Triukšmą slopinančios ausinės „DEDRA BH1037 /
DEDRA BH1038“ yra II kategorijos asmeninės
apsaugos priemonė. Ausinės atitinka standarto EN
352-1:2002 reikalavimus.

Naudojimo būdas
Triukšmas slopinančių ausinių tikslas yra pagerinti darbo aplinkoje, kurioje vartotoja veikia triukšmas, komfortą. Užsidėdant ausines, būtna atkreipti dėmesį, kad jos gerai priglustų prie odos, apimtų vartotojo ausis ir nespautų. Norint pareguliuoti ausines, BH1037 modelio atveju reikia pasukti blokavimą, atstarpai pastumti ausinę, kol ji pasiekia norimą poziciją, ir vėl užblokuoti ausinę pasukant blokavimą iki horizontalios pozicijos. BH1038 modelio atveju reikia nustatyti norimoje pozicijoje viršutinę, judančią lanko dalį. Abiejose modeliuose spyruoklė yra pagaminta iš plastiko, sandarinantys elementai iš PVC+PU.

Vartojamas privalo laikytis šių taisyklių:

- triuškoplo slopinančius ausinius turi būti pritaikytos, reguliuojamos ir laikomos laikantis nurodymų, nurodymų gamintojo instrukcijoje dalyje „Valymas, priežiūra ir laikymas“.
- triuškoploje aplinkoje būti neuždėti naudoti ausių kištukus. Kiekvieną kartą, prieš naudojimą reikia patikrinti kištukų būklę (ar jis nėra pažeistas, sugadintas ir pan.).
- triuškoplo slopinančius ausinius, ypač sandarinančius elementą, gali susidėvėti, todėl juos būtina dažnai kontroliuoti (ypač tikrinti, ar jis nėra pažeistas arba ar juose nėra įtrūkimų). Nenaudoti pažeistų, susidėvėjusių kištukų. Higieniniai apdangalai ant sandarinėjusiųjų elementų gali daryti įtaką akustinėms triuškoplo slopinančių ausinių sąvėms.

Instrukcijoje nurodytų taisyklių nepaisymas gali būti žymaus, nekontroliuojamo apsaugos efektyvumo sumažėjimo priežastimi.

Valymas, priežiūra ir laikymas

Prieš kiekvieną naudojimą triukšmą slopinančios ausinės reikia nuplauti šiltu vandeniu su muilu ir nusausinoti sausa, minkšta šluoste. Draudžiama naudoti chemines priemones, nes tam tikros cheminės medžiagos gali turėti šiam produktui neigiamą poveikį. Detalią informaciją gali suteikti klientų medicinos specialistas.

sių miežiuoją gamintojas.

Triukšmą slopinančias ausines turi būti laikomos sausoje, vėsioje vietoje, geriausiai originalioje pakuotėje. BH1038 ausines galima papildomai sudėti, t. y. reikia atsigalvoti perstumti ausines į viršų judančios lanko dalies link. Ausines transportuoti foliniame, geriausia originaliame įpakavime.

Visų dalių, įskaitant sandarinimo elementus, gamintojas yra „Dedra-Exim“ Sp. z o.o. Norint pakeisti sandarinantį elementą, reikia išimti jį iš ausinės iš pusės, kuria jis liečią odą, ir pakeisti kitu.

Vidutinė triuššų slopinančių ausinių masė:
BH1037 – 117 g, BH1038 – 164 g
Suderinamumą su direktyvos 89/686/EEB
reikalavimais patvirtina EB tipo tyrimo sertifikatai.
BH1037 modelis – 0501/2560/159/09/16/1319,
BH1038 modelis – 0501/2560/159/09/16/1316,
kurios išdavė notifikuojanti įstaiga „C.R.I.T.T.
SPORTS ET LOISIRS“ Rue Albert-Einstein, Zone
du Sanital 86100 CHATELLERAULT Country:
France, notifikuojančios įstaigos nr. 0501.

Papildoma informacija:
„DEDRA – EXIM“ Sp. z o.o.
05-800 Pruškuv, ul. 3 Maja 8, Tel.: (+48 / 22) 73-83-
777; faksas: (+48 / 22) 73-83-779
www.dedra.pl; el. paštas: info@dedra.pl

**Prettrokšņa austiņas DEDRA BH1037
/ DEDRA BH1038**

Lietošanas un konservācijas instrukcija
Prettrokšņa austiņas DEDRA BH1037 / DEDRA
BH1038 ir II. kategorijas personālās aizsardzības
līdzekļi. Austiņas atbilst PN-EN 352-1:2002 norma
prasībām

Lietošana

Prettrokšņa austiņas ir paredzētas darba komforta saglabāšanai vidē, kur lietotājs ir pakļauts trokšnim. Lietojot austiņas, līdzām pētīt vērā, lai bīvēšanas spēlīvi būtu lai piespīest apkrī lietotāja osām īm lai pāmēģrī neapstīpī. Roktura gumīlīnāsi BH1037 modela gadījūmā pagrīzīti blokādī, delīkātī pārtīvīto austīnū ītīz nepīcīesāmī pozīcijā, un pēc tam noblokāt austīnā, pārtīvīto blokādī uz horizontālū pozīcijū.

BH1038 modela gadījūmā atgīcīgū pozīcijā delīkātī piespīesāmī ievērtā apkrīcīgū kustamū daļī. Atgīcīgū piespīesāmī atspīerī īn īzgīvatotā no plastmasas, bīvēšanas spēlīvi no PVHPU.

Lietotājām īn pīnākūms ievērtā sekojūšos prīncīpus:

Pretroktēns austinas jābūt pielagotas, regulētas un
 glabātas saskaņā ar informāciju, minētu ražotāja
 instrukcijas punktā Trīšana, konservācija un
 glabāšana. Troktēnā vidē lietotus iekšņus
 nepārtraukti. Pirms lietošanas katreiz pārbaudīt
 iekšņa stāvokli (ja nav bojāts, sarauš utt.).
 Pretroktēns austinas, un sevišķi bīstamas
 spīveni, var nolietoties un jābūt bieži pārbaudīti, un
 nav saarauti vai netek. Noliecot bojātais iekšņus.
 Higieniski uzliktnu novietošana uz bīstamas
 spīveniem var pasliktināt pretroktēns austiņu
 akustisku īpašību.
 Lietošana instrukcijas norādījumu neievērošana
 bieži ierosina stipru un nekontrolētu aizsardzības
 efektivitātes pasliktināšanu.

Tīrīšana, konservācija un glabāšana
Prettrokšņa austiņas jābūt pirmas kātrās lietošanas
mazgātās ar silto ūdeni un ziepēm, un nosusinātā
ar mikstu lupatīni. Nelietot ķīmisku vielu, jo
dažādas ķīmiskas vielas var bojāt produktu.
Detalizētu informāciju prasīt no mīnētās vielas
ražotājiem.

Pretroktālā austiņas jābūt glabātas sausā, vēsā vietā, ja iespējami - oriģinālā iepakojumā. Austiņas BH1038 var būt papildus saliekti - pietiek delikāti pārvietot abu austiņu uz augšu, roktura kustamas daļas virzienā. Austiņas transportēt plēvēs iepakojumā, ja iespējami - oriģinālā.

Visu elementu, tostarp blīvēšanas spilvenu, ražo SIA "Dedra-Exim". Lai mainīt blīvēšanas spilvenu noņemot to no austiņa korpusa esat puses un mainīt uz jaunu.

Pretroksiona ausludin viedaja masa: BH1037 – 117 g
 BH1038 – 164 g
 Atbilstību ar 89/686/CCE direktīvas prasībām
 apliecina ES type pārbaudes sertifikāti:
 BH1037 modelim – 0501/2560/159/09/16/1319,
 BH1038 modelim – 0501/2560/159/09/16/1316, a
 izdoti notificētā vienībā C.R.I.T.E. SPORTS ET
 LOISIRS Rue Albert-Einstein, Zone du Sanital
 86100 CHATELLERAULT Country : France,
 notificētas vienības Nr. 0501

Papildus informācija:
SIA "Dedra Exim"
Polija, 05-800 Pruszków, ul. 3 Maja 8, Tel.: (+48 /
22) 73-83-777; fakss: (+48 / 22) 73-83-779
www.dedra.pl; e-mail: info@dedra.pl

